DEWALT®

DWE490
DWE492
DWE492S
DWE493
DWE494

www.DEWALT.com

English ***(original instructions)*** 3

Русский *(перевод с оригинала инструкции)* 14

Українська *(переклад з оригінальної інструкції)* 31

Copyright DEWALT

Fig. A

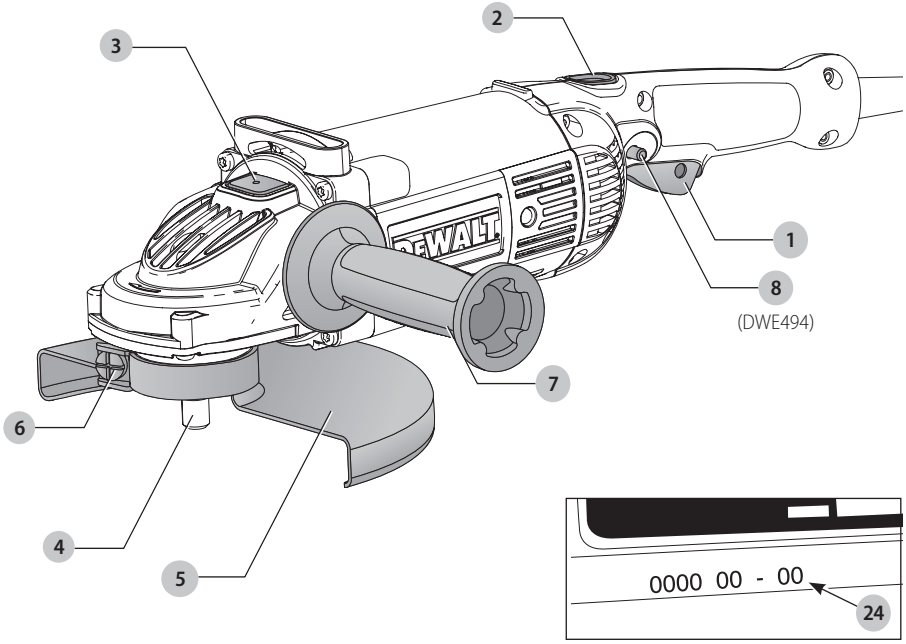


Fig. B

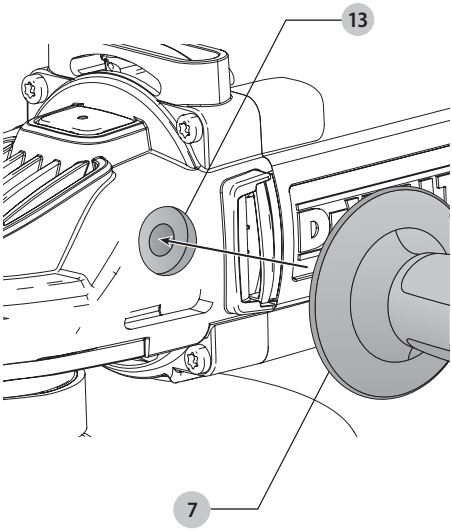


Fig. C

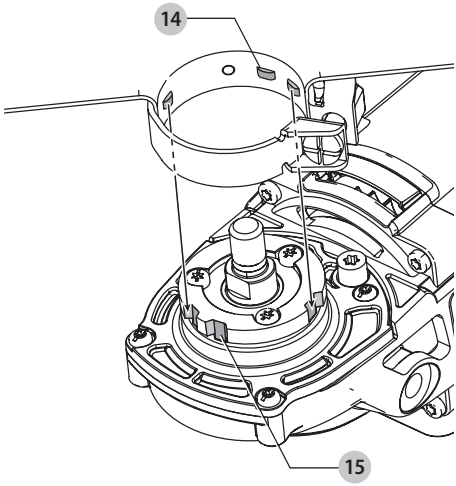


Fig. D

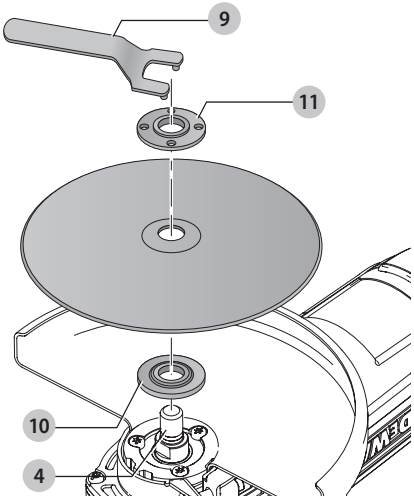


Fig. E

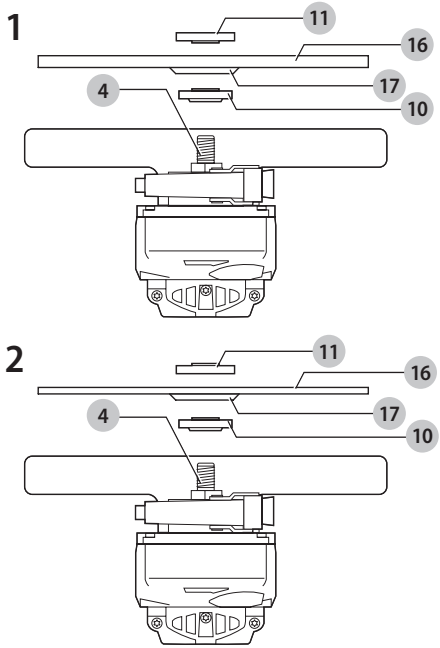


Fig. F

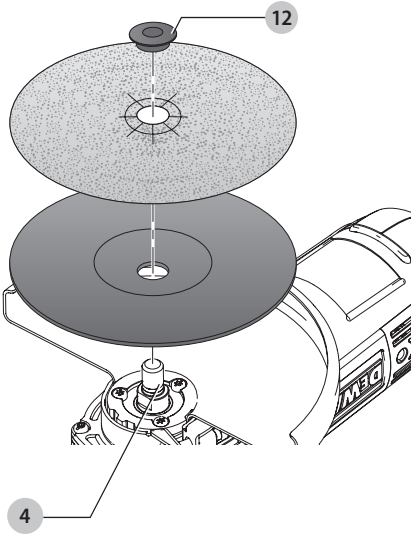
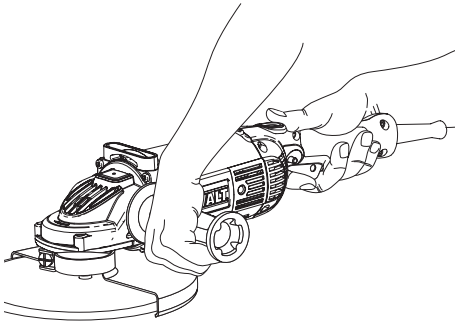


Fig. G



LARGE ANGLE GRINDER
DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWE490	DWE492	DWE492S	DWE493	DWE494
Voltage	V_{AC}	230	230	230	230	230
UK & Ireland	V_{AC}	230/115	230/115	–	–	–
Type		1	1	1	1	1
Power input	W	2000	2200	2200	2200	2200
No-load/rated speed	min^{-1}	6600	6600	6600	8500	6600
Wheel diameter	mm	230	230	230	180	230
Spindle diameter		M14	M14	M14	M14	M14
Spindle length	mm	19	19	19	19	19
Weight	kg	5.2	5.2	5.2	5.2	5.2
Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN60745:						
L_{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	94	94	94	94	94
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	104	104	104	104	104
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	3	3	3	3
Surface grinding						
Vibration emission value $a_{h,SG}$ =	m/s^2	7.1	7.1	7.1	7.1	7.1
Uncertainty K =	m/s^2	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0
Disc sanding						
Vibration emission value $a_{h,DS}$ =	m/s^2	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive

CE

Large Angle Grinder
DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

DEWALT declares that these products described under ***Technical Data*** are in compliance with:
2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
13.12.2019

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) ***Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore***

tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power Tool Use and Care

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) ***Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.*** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Specific Safety Rules for Large Angle Grinders

Safety Instructions for All Operations

a) ***This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.*** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

b) ***Operation such as polishing is not recommended to be performed with this power tool.*** *Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*

c) ***Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.*** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*

d) ***The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.*** *Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*

e) ***The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.*** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*

f) ***Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.*** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*

g) ***Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.*** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

h) ***Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.*** *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*

i) ***Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.*** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*

j) ***Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electrical shock.*

k) ***Position the cord clear of the spinning accessory.*** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

l) ***Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.*** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*

m) ***Do not run the power tool while carrying it at your side.*** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*

n) ***Regularly clean the power tool's air vents.*** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*

o) ***Do not operate the power tool near flammable materials.*** *Sparks could ignite these materials.*

p) ***Do not use accessories that require liquid coolants.*** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

Causes and Operator Prevention of Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

a) ***Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start up.*** *The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.*

b) ***Never place your hand near the rotating accessory.*** *Accessory may kickback over your hand.*

c) ***Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.*** *Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.*

d) ***Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.*** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*

e) ***Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.*** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

a) ***Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.*** *Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.*

b) ***The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.*** *An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.*

c) ***The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.*** *The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.*

d) ***Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.*** *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*

e) ***Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.*** *Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.*

f) ***Do not use worn down wheels from larger power tools.*** *Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.*

Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations

a) ***Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.*** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*

b) ***Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.*** *When the wheel, at the point of operations, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*

c) ***When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.*** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.*

d) ***Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.*** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*

e) ***Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight.*** *Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*

f) ***Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.*** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

Safety Warnings Specific for Sanding Operations

a) ***Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturer's recommendations, when selecting sanding paper.*** *Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.*

Safety Warnings Specific for Wire Brushing Operations

a) ***Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.*** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*

b) ***If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard.*** *Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.*

Additional Safety Rules for Grinders

- ***Do not use Type 11 (flaring cup) wheels on this tool.*** *Using inappropriate accessories can result in injury.*
- ***Always use side handle. Tighten the handle securely.*** *The side handle should always be used to maintain control of the tool at all times.*

WARNING: *We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.*

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due to flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.

WARNING: *115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.*

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

NOTE: This device is intended for the connection to a power supply system with maximum permissible system impedance Zmax of 0.28 Ω at the interface point (power service box) of user's supply. The user has to ensure that this device is connected only to a power system which fulfills the requirement above. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (see ***Technical Data***).The minimum conductor size is 1.5 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

1 230 mm diamond wheel (KD or GK models only)
1 Angle grinder
1 Guard
1 Side handle
1 Flange set
1 Two-pin spanner
1 Kitbox (K-models only)
1 Instruction manual

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

Wear ear protection.

Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The date code 24, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2020 XX XX

Year of Manufacture

Description (Fig. A, D)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

1. On/off trigger
2. Lock-off button
3. Spindle lock
4. Spindle
5. Guard
6. Guard screw
7. Side handle
8. Lock-on button (DWE494 only)
9. Two-pin spanner
10. Backing flange
11. Threaded clamp nut

Intended Use

Your heavy-duty angle grinder has been designed for professional grinding, sanding, wire brush and cutting.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty angle grinders are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

No-volt Release Switch

DWE494 only

The on/off switch has a no-volt release function. If the tool should become disconnected from the power source for any reason, the switch has to be deliberately reactivated.

Soft Start Feature

DWE492S and DWE494

The soft start feature allows a slow speed build-up to avoid an initial jerk when starting. This feature is particularly useful when working in confined spaces.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

Attaching Side Handle (Fig. B)

WARNING: *Before using the tool, check that the handle is tightened securely.*

WARNING: *The side handle should always be used to maintain control of the tool at all times.*

Screw the side handle 7 tightly into one of the holes 13 on either side of the gear case.

Mounting and Removing a Keyed Guard (Fig. A, C)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

CAUTION: *Guards must be used with this grinder.*

When using the grinder for cutting metal or masonry a Type 1 guard MUST be used. Type 1 guards are available at extra cost from DEWALT distributors.

NOTE: Please refer to the ***Grinding and Cutting Accessory Chart*** at the end of this section to show other accessories that can be used with these grinders.

1. Place the angle grinder on a table, spindle 4 up.
2. Align the lugs 14 with the notches 15.
3. Press the guard 5 down and rotate it to the required position.
4. Securely tighten the screw 6.
5. To remove the guard, slacken the screw.

CAUTION: *If the guard cannot be tightened by the adjusting screw, do not use the tool. To reduce the risk of personal injury, take the tool and guard to a service center to repair or replace the guard.*

Fitting and Removing a Grinding or Cutting Disc (Fig. A, D, E)

WARNING: *Do not use a damaged disc.*

1. Place the tool on a table, guard up.
2. Fit the backing flange **10** correctly onto the spindle **4** (Fig. D).
3. Place the disc **16** on the backing flange **10** (Fig. E1). When fitting a disc with a raised centre, make sure that the raised centre **17** is facing the backing flange **10**.
4. Screw the threaded clamp nut **11** onto the spindle **4** (Fig. D):
   a. The ring on the threaded clamp nut **11** must face towards the disc when fitting a grinding disc (Fig. E1);
   b. The ring on the threaded clamp nut **11** must face away from the disc when fitting a cutting disc (Fig. E2).
5. Press the spindle lock button **3** and rotate the spindle **4** until it locks in position.
6. Tighten the threaded clamp nut **11** with the two-pin spanner supplied.
7. Release the spindle lock.
8. To remove the disc, loosen the threaded clamp nut **11** with the two-pin spanner.

Fitting and Removing a Backing Pad/ Sanding Sheet (Fig. A, D, F)

1. Place the tool on a table or flat surface, with the guard facing up.
2. Remove the backing flange **10**.
3. Place the rubber backing pad correctly onto the spindle **4**.
4. Place the sanding sheet on the rubber backing pad.
5. Screw the threaded sanding clamp nut **12** supplied with the backing pad onto the spindle. The ring on the threaded clamp nut must face towards the rubber backing pad.
6. Press the spindle lock button **3** and rotate the spindle **4** until it locks in position.
7. Tighten the threaded sanding clamp nut **12** with the two-pin spanner **9**.
8. Release the spindle lock.
9. To remove the rubber backing pad, loosen the threaded clamp nut **12** with the two-pin spanner **9**.

Fitting a Wire Cup Brush

Screw the wire cup brush directly onto the spindle without the use of the spacer and threaded flange.

Prior to Operation

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.
- Be sure the inner and outer flange are mounted correctly. Follow the instructions given in the ***Grinding and Cutting Accessory Chart.***
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Never use blotters together with bonded abrasive products.
- Do not work with the grinding cup without a suitable guard in place.
- **Do not strain the machine so heavily that it comes to a standstill. After heavily straining the power tool, continue to run it at no-load for several minutes to cool down the accessory. Do not touch grinding and cutting discs before they have cooled down.** The discs can become very hot while working.
- Do not use the power tool with a cut-off stand.

OPERATION

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

WARNING:

- *Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.*
- *Secure and support the workpiece. Use clamps or a vice to hold and support the workpiece to a stable platform. It is important to clamp and support the workpiece securely to prevent movement of the workpiece and loss of control. Movement of the workpiece or loss of control may create a hazard and cause personal injury.*
- ***Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.*** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- *Always wear regular working gloves while operating this tool.*
- *Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.*
- *Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition to cool the accessory. Do not touch accessories before they have cooled. The discs become very hot during use.*

- *Never work with the grinding cup without a suitable protection guard in place.*
- *Do not use the power tool with a cut-off stand.*
- *Never use blotters together with bonded abrasive products.*
- *Be aware, the wheel continues to rotate after the tools is switched off.*
- *The tool is not designed to be used with a grinding cup.*
- *Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels.*

Proper Hand Position (Fig. A, G)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the side handle 7, with the other hand on the body of the tool, as shown in Figure G.

Switching On and Off (Fig. A)

The on/off switch is equipped with an unlocking switch.

To run the tool, depress the lock-off button 2 and subsequently operate the on/off trigger 1.

Release the lock-off button 2.To stop the tool, release the switch.

Lock-on Button (Fig. A)

DWE494 Only

For continuous operation depress the lock-on button 8 and release the on/off trigger switch.

To stop the tool press the on/off switch again.

The lock-on button can be permanently removed without compromising compliance with regulatory agencies shown on the tool's nameplate. Removal of the lock pin must be done by a DEWALT Service Centre.

Spindle Lock (Fig. A)

The spindle lock 3 is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock only when the tool is turned off, unplugged from the power supply, and has come to a complete stop.

NOTICE: *To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.*

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

Metal Applications

When using the tool in metal applications, make sure that a residual current device (RCD) has been inserted to avoid residual risks caused by metal swarf.

If the power supply is shut off by the RCD, take the tool to authorised DEWALT repair agent.

WARNING: *In extreme working conditions, conductive dust can accumulate inside the machine housing when working with metal. This can result in the protective insulation inthe machine becoming degraded with a potential risk of an electrical shock.*

To avoid build-up of metal swarf inside the machine, we recommend to clear the ventilation slots on a daily basis. Refer to ***Maintenance.***

Cutting Metal

For cutting with bonded abrasives, always use a protection guard type 1.

When cutting, work with moderate feed, adapted to the material being cut. Do not exert pressure onto the cutting disc, tilt or oscillate the machine.

Do not reduce the speed of running down cutting discs by applying sideward pressure.

The machine must always work in an upgrinding motion. Otherwise, the danger exists of it being pushed uncontrolled out of the cut.

When cutting profiles and square bar, it is best to start at the smallest cross section.

Rough Grinding

Never use a cutting disc for roughing.
Always use the guard type 27.

The best roughing results are achieved when setting the machine at an angle of 30° to 40°. Move the machine back and forth with moderate pressure. In this manner, the workpiece will not become too hot, does not discolour and no grooves are formed.

Cutting Stone

The machine shall be used only for dry cutting. For cutting stone, it is best to use a diamond cutting disc. Operate the machine only with additional dust protection mask.

Working Advice

Exercise caution when cutting slots in structural walls.

Slots in structural walls are subject to the country-specific regulations. These regulations are to be observed under all circumstances. Before beginning work, consult the responsible structural engineer, architect or the construction supervisor.

Using Flap Discs

WARNING: Metal dust build-up. *Extensive use of flap discs in metal applications can result in the increased potential for electric shock. To reduce this risk, insert an RCD before use and clean the ventilation slots daily by blowing dry compressed air into the ventilation slots inaccordance with the below maintenance instructions.*

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

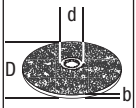
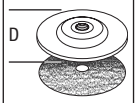
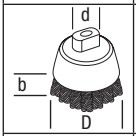
WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Accessory Chart

	Max. [mm]		[mm]	Min. Rotation	Periphical speed	Threaded hole length
	D	b	d	[min.$^{-1}$]	[m/s]	[mm]
	230	6	22,23	6,600	80	-
	180	-	-	8,500	80	-
	75	30	M14	8,500	45	20.0
	180 230	12 12	M14 M14	8,500 8,500	80 80	20.0 20.0

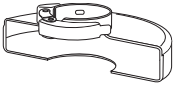
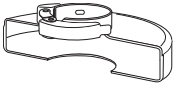
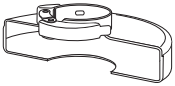
Protecting the Environment

Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at **www.2helpU.com**.

GRINDING AND CUTTING ACCESSORY CHART

Guard Type	*Accessory*	*Description*	*How to Fit Grinder*
TYPE 27 GUARD		Depressed centre grinding disc	Type 27 guard Backing flange Type 27 depressed centre wheel Threaded clamp nut
		Flap wheel	
		Wire wheels	
		Wire wheels with threaded nut	Type 27 guard Wire wheel
		Wire cup with threaded nut	Type 27 guard Wire brush
		Backing pad/ sanding sheet	Type 27 guard Rubber backing pad Sanding disc Threaded clamp nut

GRINDING AND CUTTING ACCESSORY CHART (CONT.)			
Guard Type	*Accessory*	*Description*	*How to Fit Grinder*
 **TYPE 1 GUARD**		Masonry cutting disc, bonded	 Type 1 guard Backing flange Cutting wheel Threaded clamp nut
		Metal cutting disc, bonded	
 **TYPE 1 GUARD OR** **TYPE 27 GUARD**		Diamond cutting wheels	

БОЛЬШАЯ УГЛОВАЯ ШЛИФМАШИНА DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессиональных электроинструментов.

Технические характеристики

		DWE490	DWE492	DWE492S	DWE493	DWE494
Напряжение	В перем. тока	230	230	230	230	230
Великобритания и Ирландия	В перем. тока	230/115	230/115	–	–	–
Тип		1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	2000	2200	2200	2200	2200
Скорость без нагрузки/номинальная скорость	мин$^{-1}$	6600	6600	6600	8500	6600
Диаметр круга	мм	230	230	230	180	230
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	19	19	19	19	19
Вес	кг	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2
Значения шума и/или вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745:						
L_{PA} (уровень звукового давления)	дБ(A)	94	94	94	94	94
L_{WA} (уровень акустической мощности)	дБ(A)	104	104	104	104	104
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3
Шлифование поверхности						
Значения вибрационного воздействия $a_{h,SG}$ =	м/с2	7,1	7,1	7,1	7,1	7,1
Погрешность K =	м/с2	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Шлифование диском						
Значения вибрационного воздействия $a_{h,DS}$ =	м/с2	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
Погрешность K =	м/с2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значение воздействия вибрации и/или шума, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ВНИМАНИЕ: *Заявленное значение воздействия вибрации и/или шума относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.*

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии нормам ЕС

Директива по механическому оборудованию

Большая УГЛОВАЯ ШЛИФМАШИНА DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе ***«Технические характеристики»,*** соответствует:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Эти продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель
Визе-президент отдела по разработке и производству, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
13.12.2019

ВНИМАНИЕ: *Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.*

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

ОПАСНО: *Обозначает опасную ситуацию, которая* ***неизбежно*** *приведет к* ***серьезной травме или смертельному исходу****, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.*

ВНИМАНИЕ: *Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности,* ***может*** *привести к* ***серьезной травме или смертельному исходу****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности,* ***может*** *стать причиной* ***травм средней или легкой степени тяжести.***

ПРИМЕЧАНИЕ: *Указывает на практики,* ***использование которых не связано с получением травмы,*** *но если ими пренебречь,* ***могут*** *привести к* ***порче имущества****.*

Указывает на риск поражения электрическим током.

Указывает на риск возгорания.

Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов

ВНИМАНИЕ: Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. *Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.*

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

a) ***Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.*** *Беспорядок или плохое освещение на рабочем месте могут стать причиной несчастного случая.*

b) ***Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.*** *Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.*

c) ***Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.*** *Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.*

2) Электробезопасность

a) ***Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.*** *Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.*

b) ***Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.*** *Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.*

c) ***Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.*** *При попадании воды в электроинструмент, риск поражения электрическим током возрастает.*

d) ***Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.*** *Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.*

e) ***При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться***

удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию в соответствующих условиях. *Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*

f) ***При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО).*** *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

a) ***При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.*** *Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*

b) ***Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.*** *Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.*

c) ***Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его в другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».*** *Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.*

d) ***Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.*** *Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.*

e) ***Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.*** *Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*

f) ***Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.*** *Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.*

g) ***При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.*** *Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.*

h) ***Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.*** *Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.*

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) ***Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.*** *Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.*

b) ***Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.*** *Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.*

c) ***Перед выполнением любых настроек, сменой дополнительных принадлежностей или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.*** *Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.*

d) ***Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.*** *Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.*

e) ***Поддерживайте электроинструмент и насадки в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его следует отремонтировать.*** *Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.*

f) ***Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.*** *Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.*

g) ***Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные принадлежности и насадки инструмента в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.*** *Использование электроинструмента для выполнения операций,*

для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) ***Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.*** *Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.*

5) Сервисное обслуживание

a) ***Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.*** *Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.*

Дополнительные правила техники безопасности для больших угловых шлифмашин

Инструкции по технике безопасности для всех видов работ

a) ***Этот электроинструмент предназначен для заточки, шлифования, зачистки проволочной щеткой и резания. Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту.*** *Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.*

b) ***Не рекомендуется выполнять с помощью данного инструмента такие работы как полирование.*** *Выполнение операций, не предусмотренных для данного инструмента, представляет опасность и может привести к травме.*

c) ***Не используйте дополнительные принадлежности, которые не рекомендованы производителем инструмента и не предназначены для него специально.*** *Возможность установки насадки на электроинструмент не обеспечивает безопасности при ее использовании.*

d) ***Номинальная скорость насадки должна, как минимум, равняться максимальной скорости, указанной на электроинструменте.*** *Насадка, которая вращается со скоростью, превышающей ее номинальную скорость вращения, может разрушиться и отлететь в сторону.*

e) ***Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности электроинструмента.*** *Насадки неправильно подобранного размера не закрываются защитным кожухом и не обеспечивают надлежащего контроля управления.*

f) ***Винтовая резьба принадлежностей должна соответствовать резьбе оси шлифовальной машины. Для насадки, установленной на фланцы, отверстие для инструментальной оправки должно соответствовать установочному диаметру фланца.*** *Насадки, которые не подходят к монтажной арматуре электроинструмента, работают несбалансированно, слишком сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.*

g) ***Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте насадки, как то: абразивный круг — на наличие сколов и трещин, диск-подошву — на наличие надрывов, трещин или чрезмерного износа, проволочные щетки — на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте, что она не была повреждена, или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки, оператор и посторонние лица не должны находиться на одной плоскости с вращающейся насадкой. Запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки и дайте ему поработать одну минуту.*** *Поврежденные насадки, как правило, ломаются в течение этого тестового периода.*

h) ***Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица или защитные очки. По мере необходимости надевайте пылезащитную маску, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали.*** *Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Пылезащитная маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся при выполнении работ. Длительное воздействие шума высокой мощности может привести к нарушениям слуха.*

i) ***Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочему месту. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.*** *Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной оснастки могут отлететь в сторону и стать причиной травмы даже за пределами рабочей зоны.*

j) ***Удерживайте электроинструмент во время выполнения работ только за изолированные поверхности захватывания в тех случаях, когда режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель питания.*** *При касании металлических деталей инструмента, в случае перерезания*

находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.

k) ***Располагайте кабель питания на удалении от вращающейся насадки.*** *В случае потери контроля над инструментом кабель питания может быть разрезан или ободран, а ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.*

l) ***Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока он полностью не остановится.*** *Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, из-за чего электроинструмент может вырваться из рук.*

m) ***Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на вас.*** *Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к наматыванию одежды и контакту насадки с вашим телом.*

n) ***Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.*** *Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металлических частях электродвигателя повышает риск поражения электротоком.*

o) ***Не используйте электроинструмент рядом с горючими материалами.*** *Искры могут привести к их воспламенению.*

p) ***Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.*** *Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ

Причины возникновения обратного удара и способы его предупреждения

Обратный удар представляет собой внезапную реакцию в результате заклинивания или деформации вращающегося круга, диска-подошвы, щетки или любых других дополнительных принадлежностей. Заклинивание или деформация вызывают мгновенную остановку вращающейся насадки, что, в свою очередь, приводит к потере управления инструментом и его резкого смещения в сторону, противоположную направлению вращения насадки в точке заклинивания.

Например, в случае заклинивания или деформации абразивного круга в обрабатываемой детали, заклинивающий край круга может врезаться в поверхность материала, что приводит к поднятию или выталкиванию круга. Круг может отскочить в сторону оператора или в другом направлении, в зависимости от направления вращения круга в точке заклинивания. Это может также привести к поломке абразивных кругов.

Обратный удар является результатом неправильного использования инструмента и/или использованием неправильных методов или режимов работы; избежать этого явления можно путем выполнения указанных далее мер предосторожности:

a) ***Прочно удерживайте электроинструмент обеими руками и стойте таким образом, чтобы иметь возможность погасить энергию отдачи. Для эффективного управления инструментом в случае возникновения отдачи или реактивного крутящего момента во время запуска всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой, если таковая имеется.*** *Оператор может контролировать энергию крутящего момента или отдачи при соблюдении надлежащих мер предосторожности.*

b) ***Никогда не держите руки поблизости от вращающейся насадки.*** *Она может отскочить в направлении вашей руки.*

c) ***Не стойте с той стороны, куда будет сдвигаться электроинструмент в случае возникновения обратного удара.*** *В результате обратного удара инструмент отскакивает в направлении, противоположном вращению круга в точке заклинивания.*

d) ***Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т. д. Избегайте дрожания и заклинивания насадки.*** *Углы, острые кромки или дрожание могут вызвать заклинивание насадки в заготовке и привести к потере управления в случае возникновения отдачи.*

e) ***Не устанавливайте на инструмент круг с пильной цепью для резки по дереву или зубчатый пильный круг.*** *Такие круги часто вызывают отдачу и потерю контроля над инструментом.*

Специальные меры предосторожности при шлифовании и абразивной резке

a) ***Используйте только такие типы кругов, которые рекомендованы для данного электроинструмента, а также специальные кожухи, предназначенные для конкретных кругов.*** *Круги, не предназначенные для работы с электроинструментом, могут не полностью закрываться кожухом и представлять опасность.*

b) ***Шлифовальная поверхность кругов с утопленным центром должна быть ниже поверхности края кожуха.*** *Невозможно обеспечить надежную защиту при использовании кругов, выступающих за края защитного кожуха.*

c) ***Кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте и находиться в положении, обеспечивающем максимальную безопасность, чтобы минимально возможная часть круга находилась в одной плоскости***

с оператором. *Кожух помогает защитить оператора от отколовшихся фрагментов круга и случайного контакта с кругом, а также искр, от которых может загореться одежда.*

d) ***Используйте круги для выполнения только рекомендованных типов работ. Например, не выполняйте шлифование при помощи отрезного круга.*** *Абразивные отрезные круги предназначены для работы периферией круга; боковая нагрузка, прилагаемая к таким кругам, может привести к их разрушению.*

e) ***Всегда используйте исправные фланцы для кругов, размер и форма которых соответствуют конкретному кругу. Соответствующие фланцы надежно фиксируют круг, что снижает вероятность его поломки.*** *Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.*

f) ***Не используйте сильно изношенные круги от электроинструментов больших размеров.*** *Круги, предназначенные для таких электроинструментов, не подходят для более высокой скорости, на которой работает инструмент меньшего размера, и поэтому могут разрушиться.*

Дополнительные специальные меры предосторожности при абразивной резке

a) ***Избегайте застревания отрезного круга в заготовке и не прилагайте чрезмерных усилий. Не пытайтесь выполнять разрез слишком большой глубины.*** *Слишком сильное нажатие на круг увеличивает нагрузку и возможность его деформации или заклинивания в заготовке, а также возможность возникновения отдачи или поломки круга.*

b) ***Не стойте на одной линии с вращающимся кругом и позади него.*** *Если круг вращается в противоположном от вас направлении, то в случае отдачи, вращающийся круг и электроинструмент будут направлены непосредственно на вас.*

c) ***В случае заклинивания круга или прекращения резки по какой-либо причине, выключите электроинструмент и удерживайте его в неподвижном состоянии до полной остановки. Никогда не пытайтесь извлечь отрезной круг из разреза, когда он находится в движении. В противном случае, это может привести к возникновению отдачи.*** *Выясните причину и примите надлежащие меры по устранению причины заклинивания круга.*

d) ***Не возобновляйте работу, пока круг находится внутри заготовки. Дождитесь, пока диск наберет полные обороты, и осторожно поместите его в начатый разрез.*** *В случае заклинивания, круг может подскочить вверх из заготовки или привести к отдаче при повторном запуске.*

e) ***Для снижения риска заклинивания круга и отдачи обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или прочих заготовок большого размера. Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом.*** *Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели по обеим сторонам круга.*

f) ***Соблюдайте повышенную осторожность при выполнении врезного пиления стен или в других слепых зонах.*** *Можно случайно перерезать газовые или водопроводные трубы, электрическую проводку, а также предметы, которые могут вызвать отдачу.*

Специальные меры безопасности при шлифовке

a) ***Не используйте шлифовальную бумагу слишком большого размера. Соблюдайте рекомендации производителей, выбирая шлифовальную бумагу.*** *Шлифовальная бумага свисающая с диска представляет угрозу разрыва и может привести к задиранию, износу диска или возникновению отдачи.*

Правила техники безопасности при выполнении зачистки проволочной щеткой

a) ***Имейте ввиду, что проволочный ворс отлетает от щетки даже при нормальной эксплуатации. Не прижимайте щетку слишком сильно к обрабатываемой поверхности.*** *Проволочный ворс может без труда пробить одежду и/или кожу.*

b) ***Если рекомендуется использовать кожух для зачистки проволочной щеткой не допускайте соприкосновения щетки с кожухом.*** *Дисковая проволочная щетка может увеличиваться в диаметре в результате воздействия центробежных сил.*

Дополнительные правила техники безопасности для шлифовальных машин

- ***Не используйте диски типа 11 (конические) на этом инструменте.*** *Использование неподходящих принадлежностей может стать причиной травм.*
- ***Всегда пользуйтесь боковой рукояткой. Надежно затягивайте рукоятку.*** *Для обеспечения полного контроля над инструментом во время работы всегда должна использоваться боковая рукоятка.*

ВНИМАНИЕ: *Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.*

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- *Ухудшение слуха.*
- *Риск травм от разлетающихся частиц.*
- *Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.*
- *Риск получения травмы в результате продолжительной работы.*

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике электроинструмента.

Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN60745; поэтому не требуется заземление при работе с ним.

ВНИМАНИЕ: *Питание для инструмента с рабочим напряжением 115 В должно поступать через безопасный разделительный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмотками.*

Если поврежден кабель питания,он может быть заменен только DEWALT или в авторизованном сервисном центре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный инструмент предназначен для подключения к системе сетевого питания с максимально допустимым сопротивлением системы Zмакс в 0,28 Ом в точке интерфейса (коробка питания) источника питания пользователя. Пользователь должен убедиться в том, что данный инструмент подключен только к системе питания, что соответствует указанным выше правилам. При необходимости пользователь может обратиться в государственную энергетическую компанию, и узнать сопротивление системы в точке интерфейса.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если необходимо установить новую штепсельную вилку:

- *Осторожно снимите старую вилку.*
- *Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.*
- *Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.*

ВНИМАНИЕ: *Заземление не требуется.*

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел ***«Технические характеристики»***).

Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм^2; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Комплектация поставки

В упаковку входят:

1 230 мм алмазный круг (только модели KD или GK)
1 Угловая шлифовальная машина
1 Защитный кожух
1 Боковая рукоятка
1 Набор фланцев
1 Штифтовый гаечный ключ
1 Инструментальный ящик (только модели K)
1 Руководство по эксплуатации

- *Проверьте инструмент, детали и дополнительные принадлежности на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.*
- *Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.*

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:

Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

Используйте защитные наушники.

Используйте защитные очки.

Местоположение кода даты (Рис. A)

Код даты **24**, который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2020 XX XX

Год производства

Описание (Рис. A, D)

ВНИМАНИЕ: *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

1 Курковый пусковой выключатель
2 Кнопка блокировки пускового выключателя
3 Кнопка блокировки шпинделя
4 Шпиндель
5 Защитный кожух
6 Винт защитного кожуха
7 Боковая рукоятка
8 Кнопка блокировки (только DWE494)
9 Штифтовой ключ
10 Проставочный фланец

11 Резьбовая стопорная гайка

Назначение

Данная высокомощная угловая шлифмашина предназначена для шлифования, зачистки, обработки проволочной щеткой и резки.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Эти угловые шлифмашины высокой мощности являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Выключатель защиты от отсутствия напряжения

Только DWE494

Выключатель оснащен функцией автоматического отключения при отсутствии напряжения. В случае отключения инструмента от питания по каким-либо причинам переключатель необходимо включить вручную.

Функция плавного пуска

DWE492S и DWE494

Функция плавного пуска позволяет постепенно набирать скорость во избежание резкого толчка при запуске. Эта функция также может быть полезной при работе в ограниченном пространстве.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать приспособления или дополнительные принадлежности. Перед тем как подключить инструмент, нажмите и отпустите курковый пусковой выключатель и убедитесь, что инструмент выключен.

Установка боковой рукоятки (Рис. B)

ВНИМАНИЕ: *Перед использованием инструмента проверьте надежность закрепления рукоятки.*

ВНИМАНИЕ: *Для обеспечения полного контроля над инструментом во время работы всегда должна использоваться боковая рукоятка.*

Надежно закрепите боковую рукоятку 7 винтом в одном из отверстий 13 с любой стороны корпуса редуктора.

Установка и снятие ключевого защитного кожуха (Рис. A, C)

ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать приспособления или дополнительные принадлежности. Перед тем как подключить инструмент, нажмите и отпустите курковый пусковой выключатель и убедитесь, что инструмент выключен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Для эксплуатации данной шлифовальной машины необходимо использовать защитные кожухи.*

При использовании шлифовальной машины для резки металла или каменной кладки ОБЯЗАТЕЛЬНО использование защитного кожуха типа 1. Защитный кожух типа 1 можно приобрести отдельно у продавцов инструментов DEWALT.

ПРИМЕЧАНИЕ: Информация о прочих принадлежностях, которые можно использовать с данной шлифовальной машиной, приводится в ***Таблице шлифовальных и режущих принадлежностей*** в конце данного раздела.

1. Расположите угловую шлифмашину на столе, шпинделем 4 вверх.
2. Выровняйте выступы 14 с пазами 15.
3. Нажатием установите защитный кожух 5 на место и поверните его в нужное положение.
4. Надежно затяните винт 6.
5. Чтобы снять защитный кожух, ослабьте винт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Если кожух не удается затянуть регулировочным винтом, не используйте инструмент. В целях предотвращения травм отнесите инструмент и кожух в сервисный центр, где кожух будет отремонтирован или заменен.*

Установка и снятие шлифовального или отрезного диска (Рис. A, D, E)

ВНИМАНИЕ: *Не используйте поврежденные диски.*

1. Положите инструмент кожухом вверх.
2. Правильно установите проставочный фланец 10 на шпиндель 4 (Рис. D).
3. Установите диск 16 на проставочный фланец 10 (Рис. E1). Во время установки круга с выпуклым центром

убедитесь, что выпуклый центр 17 направлен в сторону проставочного фланца 10.

4. Закрепите резьбовую зажимную гайку 11 на шпинделе 4 (Рис. D):
   a. При установке шлифовального диска кольцо на резьбовой зажимной гайке 11 должно быть направлено в сторону диска (Рис. E1);
   b. При установке отрезного диска кольцо на резьбовой зажимной гайке 11 должно быть направлено в сторону от диска (Рис. E2).
5. Нажмите кнопку блокировки шпинделя 3 и вращайте шпиндель 4 пока он не зафиксируется в нужном положении.
6. Затяните резьбовую зажимную гайку 11 с помощью входящего в комплект штифтового гаечного ключа.
7. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
8. Для демонтажа диска необходимо ослабить резьбовую зажимную гайку 11 с помощью штифтового гаечного ключа.

Установка и снятие диска-подошвы/шлифовальной бумаги (Рис. A, D, F)

1. Установите инструмент на стол или другую плоскую поверхность шпинделем вверх.
2. Снимите проставочный фланец 10.
3. Установите резиновый диск-подошву на шпиндель 4.
4. Установите шлифовальную бумагу на резиновый диск-подошву.
5. Установите резьбовую зажимную гайку для шлифования 12, поставляемую с диском-подошвой, на шпиндель. Кольцо на резьбовой зажимной гайке должно быть направлено в сторону резинового диска-подошвы.
6. Нажмите кнопку блокировки шпинделя 3 и вращайте шпиндель 4 пока он не зафиксируется в нужном положении.
7. Затяните резьбовую зажимную гайку для шлифования 12 с помощью входящего в комплект штифтового гаечного ключа 9.
8. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
9. Чтобы снять резиновый диск-подошву, ослабьте резьбовую зажимную гайку 12 с помощью штифтового гаечного ключа 9.

Установка чашечной проволочной щетки

Навинтите чашечную проволочную щетку непосредственно на шпиндель без втулки и резьбового фланца.

Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и соответствующий диск или круг. Не используйте изношенные диски или круги.
- Следите за тем, чтобы внутренний и внешний фланцы были правильно установлены. Следуйте инструкциям, представленным в ***Таблице шлифовальных и режущих принадлежностей***.
- Убедитесь, что указанные стрелками направления вращения на насадке и электроинструменте совпадают.
- Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте насадки, как то: абразивные круги — на наличие сколов и трещин, диск-подошву — на наличие надрывов, трещин или чрезмерного износа, проволочные щетки — на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте, что она не была повреждена, или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки, оператор и посторонние лица не должны находиться на одной плоскости с вращающейся насадкой. Запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки и дайте ему поработать одну минуту. Поврежденные насадки, как правило, ломаются в течение этого тестового периода.
- Никогда не используйте прокладки вместе со склеенными абразивными изделиями.
- Запрещается эксплуатировать чашечный шлифовальный круг без подходящего защитного кожуха.
- **Не подвергайте инструмент таким нагрузкам, при которых инструмент останавливается. В случае перегрузки инструмента позвольте ему работать вхолостую в течение нескольких минут, чтобы он охладился. Не прикасайтесь к шлифовальным и отрезным кругам, пока они не остыли.** Во время работы круги могут сильно нагреваться.
- Никогда не используйте электроинструмент на отрезной подставке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: *Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.*

ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать приспособления или дополнительные принадлежности. Перед тем как подключить инструмент, нажмите и отпустите курковый пусковой выключатель и убедитесь, что инструмент выключен.

ВНИМАНИЕ:

- *Обязательно закрепляйте материалы, которые собираетесь шлифовать или резать.*
- *Надежно закрепите заготовку. Используйте зажимы или тиски для фиксации заготовки на устойчивой опоре. Надежная фиксация заготовки предотвращает ее непреднамеренное смещение и потерю управления. Смещение заготовки и потеря управления создают опасность получения травм.*
- ***Для снижения риска заклинивания круга и отдачи обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или прочих заготовок***

большого размера. *Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели по обеим сторонам круга.*

- *При работе с инструментом надевайте защитные перчатки.*
- *Прилагайте к инструменту только легкое усилие. Не подвергайте диск боковым нагрузкам.*
- *Избегайте перегрузок. При сильном нагреве инструмента позвольте ему поработать несколько минут вхолостую, чтобы насадка охладилась. Не прикасайтесь к горячим принадлежностям. Во время работы круги сильно нагреваются.*
- *Категорически запрещается использовать чашеобразный шлифовальный круг без установленного подходящего защитного кожуха.*
- *Никогда не используйте электроинструмент на отрезной подставке.*
- *Никогда не используйте прокладки вместе со склеенными абразивными изделиями.*
- *Необходимо помнить, что диск продолжает вращаться после выключения инструмента.*
- *Данный инструмент не допускает эксплуатации чашечных шлифовальных кругов.*
- *Не снимайте редукционные втулки или адаптеры для установки абразивных кругов с большими отверстиями.*

Правильное положение рук (Рис. A, G)

ВНИМАНИЕ: *Во избежание риска получения серьезных травм,* ***ВСЕГДА*** *используйте правильное положение рук как показано на рисунке.*

ВНИМАНИЕ: *Во избежание риска получения серьезных травм* ***ВСЕГДА*** *крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.*

Правильное положение рук подразумевает, что одна рука лежит на боковой рукоятке 7, а другая — на корпусе инструмента, как показано на Рис. G.

Включение и выключение (Рис. A)

Пусковой выключатель оснащен кнопкой блокировки.

Для включения инструмента нажмите кнопку блокировки 2, затем на курковый пусковой выключатель 1.

Отпустите кнопку блокировки 2. Для остановки инструмента отпустите выключатель.

Кнопка блокировки (Рис. A)

Только DWE494

При выполнении длительных работ нажмите на кнопку блокировки выключателя 8 и отпустите курковый пусковой выключатель.

Для остановки инструмента повторно нажмите на пусковой выключатель.

Кнопку блокировки можно окончательно демонтировать без нарушения нормативов, указанных на паспортной табличке инструмента. Демонтаж фиксирующего штифта должен выполняться в сервисном центре DEWALT.

Блокировка шпинделя (Рис. A)

Кнопка блокировки шпинделя 3 используется для предотвращения вращения шпинделя во время установки или снятия дисков. Используйте блокировку шпинделя только после выключения инструмента, отключения питания и полной остановки.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Для предотвращения повреждения инструмента не используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная насадка может слететь и нанести травму.*

Для блокировки, нажмите на кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксируется и вы не сможете его более повернуть.

Обработка металлических поверхностей

При обработке металлических поверхностей обязательно используйте устройство защитного отключения (УЗО) для предотвращения рисков, связанных с металлической стружкой.

Если при работе срабатывает устройство защитного отключения (УЗО), необходимо передать инструмент в авторизованный центр сервисного обслуживания DEWALT.

ВНИМАНИЕ: *При экстремальных условиях эксплуатации при работе с металлом внутри корпуса инструмента может накапливаться проводящая пыль. Это может привести к износу изоляции внутренних компонентов инструмента и опасности поражения электрическим током.*

В целях предотвращения накопления металлической стружки внутри инструмента рекомендуется ежедневно прочищать вентиляционные прорези. См. раздел ***«Техническое обслуживание».***

Резка металла

Для разрезания с использованием армированных абразивных кругов обязательна установка кожуха типа 1.

Выполняя разрез, перемещайте инструмент медленно, приспосабливаясь к обрабатываемому материалу. Не нажимайте на инструмент, не наклоняйте и не раскачивайте его из стороны в сторону.

Не замедляйте скорость работы инструмента, прилагая боковые нагрузки.

Инструмент всегда должен работать по направлению вверх. В противном случае существует опасность отдачи, которая выбьет инструмент из разреза.

При резке профилей и квадратных балок лучше всего начинать с места наименьшего поперечного сечения.

Грубая шлифовка

Запрещается использовать отрезные диски для выполнения грубой шлифовки.
Обязательно устанавливайте защитный кожух типа 27.

Наилучшие результаты грубой шлифовки достигаются при установке инструмента под углом от 30° до 40°. Перемещайте инструмент назад и вперед, прилагая умеренное усилие. Таким образом заготовка не будет сильно нагреваться, не будет обесцвечена, а ее поверхность останется ровной.

Резка камня

Инструмент предназначен только для сухой резки. Для резки камня лучше всего использовать алмазный отрезной круг. Эксплуатируйте инструмент только при наличии пылезащитной маски.

Рекомендации при выполнении работ

Соблюдайте осторожность при резке пазов в несущих стенах.

Прорезание щелевых отверстий в несущих стенах регулируется установленными правилами, специфическими для каждой отдельной страны. Данные нормативы обязательны к соблюдению при любых обстоятельствах. Перед выполнением работ, проконсультируйтесь с ответственным инженером-проектировщиком, архитектором или руководителем строительного объекта.

Использование веерных дисков

ВНИМАНИЕ: СКОПЛЕНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ПЫЛИ. *Интенсивное применение веерных дисков для обработки металлических поверхностей может привести к опасности поражения электрическим током. Для снижения этого риска перед использованием установите УЗО и ежедневно выполняйте очистку вентиляционных прорезей, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведенными ниже инструкциями.*

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную чистку.

ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать приспособления или дополнительные принадлежности. Перед тем как подключить инструмент, нажмите и отпустите курковый пусковой выключатель и убедитесь, что инструмент выключен.

Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.

Чистка

ВНИМАНИЕ: *Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные очки и пылезащитную маску при выполнении этих работ.*

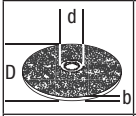
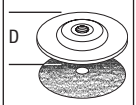
ВНИМАНИЕ: *Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.*

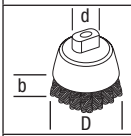
Дополнительные принадлежности

ВНИМАНИЕ: *В связи с тем, что дополнительные принадлежности других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм, с данным инструментом следует использовать только дополнительные принадлежности, рекомендованные DEWALT.*

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

Таблица принадлежностей

	Макс. [мм]		[мм]	Мин. скорость вращения [мин.⁻¹]	Периферийная скорость [м/с]	Длина резьбового отверстия [мм]
	D	b	d			
	230	6	22,23	6 600	80	-
	180	-	-	8500	80	-

	Макс. [мм]		[мм]	Мин. скорость вращения [мин.⁻¹]	Периферийная скорость [м/с]	Длина резьбового отверстия [мм]
	D	b	d			
	75	30	M14	8500	45	20,0
	180	12	M14	8500	80	20,0
	230	12	M14	8500	80	20,0

Защита окружающей среды

Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу **www.2helpU.com**.

Дополнительная информация:

Дату изготовления (код даты) указан на корпусе инструмента. Код даты, который так же включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия. Пример: 2021 46 XX, где 2021 – год изготовления, 46-неделя изготовления, XX – код завода изготовителя.

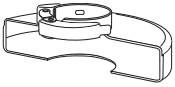
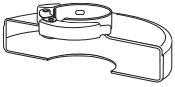
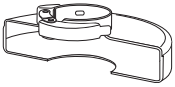
ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН. Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" , Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (факт.). Тел.: (499) 1292311, (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru

Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо: ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2, Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com. Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке.

ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ

Тип защитного кожуха	*Принадлежность*	*Описание*	*Как установить на шлифовальную машину*
ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИПА 27		Шлифовальный диск с утопленным центром	Защитный кожух типа 27 Проставочный фланец Диск с утопленным центром, тип 27 Резьбовая стопорная гайка
		Лепестковый круг	
		Дисковые щетки	
		Дисковые щетки с резьбовой гайкой	Защитный кожух типа 27 Дисковая щетка
		Чашечная проволочная щетка с резьбовой гайкой	Защитный кожух типа 27 Проволочная щетка
		Диск-подошва/ шлифовальная бумага	Защитный кожух типа 27 Резиновый диск-подошва Шлифовальный диск Резьбовая стопорная гайка

ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)			
Тип защитного кожуха	***Принадлежность***	***Описание***	***Как установить на шлифовальную машину***
 **ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИПА 1**		Отрезной диск для каменной кладки, армированный	 Защитный кожух типа 1 Проставочный фланец Отрезной круг Резьбовая стопорная гайка
		Отрезной диск для металла, армированный	
 **ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИПА 1** **ИЛИ** **ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИПА 27**		Алмазный отрезной круг	

Приложение к руководству по эксплуатации электрооборудования для определения месяца производства по номеру текущей календарной недели года

Электрооборудование торговых марок “Dewalt”, “Stanley”, “Stanley FatMAX”, “BLACK+DECKER”.
Директивы 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. “О гармонизации законодательств Государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости”, 2006/42/EC ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. “О машинах и оборудовании”; 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. “О гармонизации законодательств государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения”. Серийный выпуск.

ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН
Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" ,
Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический),
Телефон: (499) 1292311, (495) 6682893, Факс: (495) 6682893,
E-mail: office@rostest.ru
Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40,
тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо:
ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2
Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984,
E-mail: inbox@dewalt.com
Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

Хранение.
Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

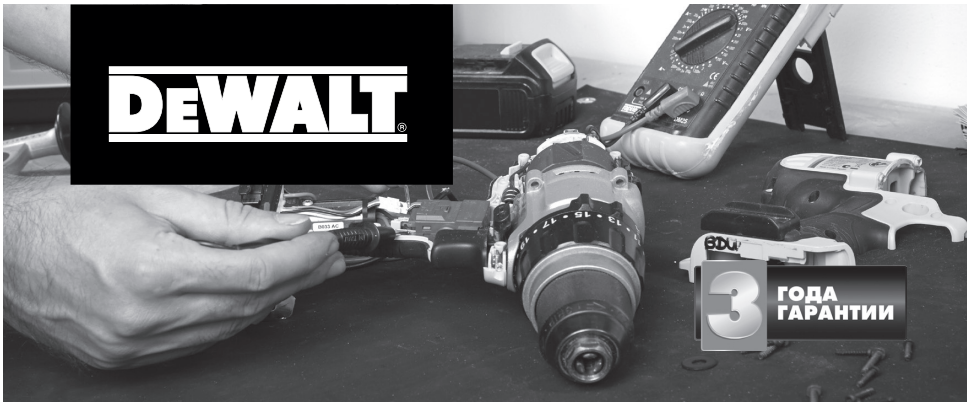
Срок службы.
Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.
Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента/ продукции.
Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.
Пример:
2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления.
Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

Транспортировка.
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.
Не допускается эксплуатация изделия:
- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/ или оголенном сетевом кабеле
- При повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- При попадании жидкости в корпус
- При возникновении сильной вибрации
- При возникновении сильного искрения внутри корпуса

Критерии предельных состояний.
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- При повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	1	5	9	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2018
	2	6	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	3	7	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	4	8	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
			13		22			35			48		
Неделя	1	6	10	14	18	23	27	31	36	40	45	49	2019
	2	7	11	15	19	24	28	32	37	41	46	50	
	3	8	12	16	20	25	29	33	38	42	47	51	
	4	9	13	17	21	26	30	34	39	43	48	52	
	5				22			35		44			
Неделя	1	6	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	2020
	2	7	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	3	8	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	4	9	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
	5			18			31			44			
Неделя	2	6	10	14	19	23	27	32	36	41	45	49	2021
	3	7	11	15	20	24	28	33	37	42	46	50	
	4	8	12	16	21	25	29	34	38	43	47	51	
	5	9	13	17	22	26	30	35	39	44	48	52	
				18			31		40			1	
Неделя	2	6	10	15	19	23	28	32	36	41	45	49	2022
	3	7	11	16	20	24	29	33	37	42	46	50	
	4	8	12	17	21	25	30	34	38	43	47	51	
	5	9	13	18	22	26	31	35	39	44	48	52	
			14			27			40			1	



ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.

2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии. В комплекте с инструментом должна быть инструкция по эксплуатации и гарантийные условия производителя на русском языке. Сохраняйте на весь срок гарантии Ваш документ, удостоверяющий факт покупки изделия. Убедитесь, что в чеке указаны: фискальный номер чека, модель/наименование изделия, дата продажи и название торговой организации.

3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 36 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.

4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.

5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами материалов или сборки изделия.

7. Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:

7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.

7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.

ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯЙТЕ КАССОВЫЙ ЧЕК

7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.

7.4. Воздействий на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.

7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.

8. Гарантийные условия не распространяются:

8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.

8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.

8.3. На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.

8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

Горячая линия

8-800-1000-876

Актуальную информацию об обслуживании в интересующем вас городе вы можете узнать на сайте

service.dewalt.ru

- **Список авторизованных сервисных центров**
- Поиск ближайшего сервисного центра
- **Руководство по эксплуатации**
- Технические характеристики
- **Список деталей и запасных частей**
- Схема сборки инструмента

15-04-2021

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

С БЕСПЛАТНОЙ ДОСТАВКОЙ

Теперь вы можете сдать инструмент в сервис, даже если его нет в вашем городе.

Скачать/распечатать инструкцию с сайта

service.dewalt.ru

Отметки о проведении сервисного обслуживания

№1	№2	№3	№4
№ заказа	№ заказа	№ заказа	№ заказа
Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления
Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта
Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра

ПОДАРОК ЗА ОТЗЫВ*

1. Зарегистрируйся на **my.dewalt.ru**
2. Напиши отзыв о покупке
3. Получи подарок**

*Акция проводится на территории Российской Федерации. Подробные условия акции указаны на **my.dewalt.ru**

** Подарок может отличаться от изображенного, актуальный перечень см. на **my.dewalt.ru**

ВЕЛИКА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент DEWALT. Великий досвід компанії у розробці інструментів та постійна робота над їхнім удосконаленням роблять компанію DEWALT надійним партнером професійних користувачів.

Технічні характеристики

		DWE490	DWE492	DWE492S	DWE493	DWE494
Напруга	В перем. тока	230	230	230	230	230
Велика Британія та Ірландія	В перем. тока	230/115	230/115	–	–	–
Тип		1	1	1	1	1
Вхідна потужність	Вт	2000	2200	2200	2200	2200
Частота обертання в режимі холостого ходу/номінальна	об/хв	6600	6600	6600	8500	6600
Діаметр диска	мм	230	230	230	180	230
Діаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14
Довжина шпинделя	мм	19	19	19	19	19
Маса	кг	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2
Значення рівня шуму та вібрації (триаксиальна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745:						
L_{PA} (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(A)	94	94	94	94	94
L_{WA} (рівень звукової потужності)	дБ(A)	104	104	104	104	104
K (похибка для даного рівня гучності)	дБ(A)	3	3	3	3	3
Шліфування поверхні						
Величина вібраційного випромінювання $a_{h,SG}$ =	м/с2	7,1	7,1	7,1	7,1	7,1
Похибка K =	м/с2	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Шліфування диском						
Значення вібрації $a_{h,DS}$ =	м/с2	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
Похибка K =	м/с2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в стандарті EN60745, та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

УВАГА! *Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.*

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація про відповідність ЄС

Директива для механічного обладнання

Велика шліфувальна машина DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

Компанія DEWALT заявляє, що вироби, описані у розділі ***Технічні дані***, відповідають стандартам: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014 +A12:2014+A13:2015.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DEWALT за наступною адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
технічний директор, PTE-EuropeDEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Німеччина
13.12.2019

УВАГА! *Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.*

Позначення: Інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

НЕБЕЗПЕЧНО! *Вказує на безпосередню загрозу, ігнорування якої* ***призведе*** *до* ***смерті або серйозної травми****.*

УВАГА! *Вказує на потенційну загрозу, яка, якщо її не уникнути,* ***може*** *призвести до* ***смерті або серйозної травми****.*

ОБЕРЕЖНО! *Вказує на потенційну загрозу, яка, якщо її не уникнути,* ***може*** *призвести до* ***травми незначної або середньої важкості****.*

ПРИМІТКА. *Вказує на ситуацію,* ***не пов'язану з особистою травмою****, ігнорування цієї ситуації* ***може*** *призвести до* ***пошкодження майна****.*

Вказує на ризик ураження електричним струмом.

Вказує на ризик виникнення пожежі.

Загальні правила безпеки при експлуатації електричного інструмента

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з цим електричним інструментом. *Невиконання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.*

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) ***Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.*** *Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.*

b) ***Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.*** *Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.*

c) ***Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.*** *Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.*

2) Електрична безпека

a) ***Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з заземленими електричними інструментами.*** *Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.*

b) ***Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.*** *Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.*

c) ***Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.*** *Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.*

d) ***Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносіть, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки електроживлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.*** *Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.*

e) ***При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.*** *Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.*

f) ***Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD).*** *Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.*

3) Особиста безпека

a) ***Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.***

Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.

b) ***Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.*** *Засоби безпеки, такі як протипилова маска, нековзькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.*

c) ***Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що перемикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела електроживлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.*** *Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте живлення до вимикача в позиції Увімк.*

d) ***Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.*** *Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.*

e) ***Не прикладайте надмірних зусиль. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.*** *Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.*

f) ***Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.*** *Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.*

g) ***Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.*** *Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.*

h) ***Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуйте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.*** *Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.*

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) ***Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.*** *Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.*

b) ***Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.*** *Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.*

c) ***Якщо вилка знімна, відключіть її від джерела живлення та/або вийміть акумулятор, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання або зберігати інструмент.*** *Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.*

d) ***Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.*** *Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.*

e) ***Технічне обслуговування електричних інструментів та аксесуарів. Перевіряйте на відсутність вирівнювання або заїдання рухомих деталей, ушкоджених частин та інших умов, що можуть впливати на роботу електричного інструмента. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.*** *Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.*

f) ***Ріжучі інструменти мають бути гострими та чистими.*** *Правильно доглянуті ріжучі інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, і ними легше керувати.*

g) ***Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти, різці тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.*** *Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.*

h) ***Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.*** *Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.*

5) Обслуговування

a) ***Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.*** *Це забезпечить безпеку електричного пристрою, що обслуговується.*

Додаткові спеціальні правила техніки безпеки для великих шліфувальних машин

Інструкції з техніки безпеки при виконанні будь-яких робіт

a) ***Цей електричний інструмент призначений для шліфування, зачищення наждаком, очищення за допомогою дротової щітки та відрізання. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з цим електричним інструментом.*** *Невиконання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.*

b) ***Даний електричний інструмент не рекомендується для виконання такої операції, як полірування.*** *Використання інструмента не за призначенням може бути небезпечним та призвести до особистих травм.*

c) ***Не використовуйте приладдя, що не було розроблено спеціально для цього інструмента та не рекомендовано виробником.*** *Той факт, що приладдя можна прикріпити до інструмента, не гарантує безпечної роботи.*

d) ***Номінальна швидкість приладдя повинна щонайменше дорівнювати максимальній швидкості, вказаній на електричному інструменті.*** *Приладдя з більшою швидкістю може зламатися та розлетітися.*

e) ***Зовнішній діаметр та товщина вашого приладдя повинні знаходитись у рамках характеристики потужності цього електричного інструмента.*** *Аксесуари невірних розмірів неможливо контролювати відповідним чином.*

f) ***Приладдя з різьбленням повинно відповідати різьбленню шпинделя шліфувального станка. При встановленні приладдя з фланцем в отвір оправлення воно має відповідати діаметру фланця на інструменті.*** *Приладдя, яке не відповідає елементам кріплення електричного інструмента, може втрачати баланс, надмірно вібрувати та призводити до втрати контролю.*

g) ***Не використовуйте пошкоджене приладдя. Перед кожним використанням необхідно оглянути приладдя, наприклад, абразивні диски на наявність пошкоджень та тріщин, диски-підошви – на наявність тріщин або надмірний знос, дротову щітку – на міцність з'єднань чи тріщини. Якщо електричний інструмент або приладдя падали, необхідно оглянути їх на пошкодження та встановити приладдя без дефектів. Після огляду та встановлення насадки відступіть на певну відстань та попросіть сторонніх відійти від площини обертання приладдя. Запустіть електричний інструмент при максимальній швидкості без навантаження та залиште його в робочому стані впродовж однієї хвилини.*** *Пошкоджене приладдя зламається під час цього запуску.*

h) ***Використовуйте особисті засоби безпеки. У залежності від способу експлуатації інструмента слід використовувати захисний щиток, захисні окуляри або маску. За необхідності одягайте протипилову маску, засоби захисту слуху, рукавиці або робочий фартух, що захистять вас від попадання абразивних частинок або фрагментів заготовки.*** *Захисні окуляри захистять вас від частинок, що здатні розлітатись під час певних видів робіт. Протипилова маска або респіратор повинні фільтрувати частинки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив шуму з високою інтенсивністю може призвести до втрати слуху.*

i) ***Сторонні особи повинні перебувати подалі від робочої зони. Будь-яка особа, яка наближається до робочої зони, повинна використовувати засоби особистого захисту.*** *Фрагменти заготовки або уламки можуть відлетіти та призвести до травми, навіть поза безпосередньою зоною роботи.*

j) ***Тримайте електричний інструмент лише за ізольовану поверхню при виконанні операцій, коли ріжучі насадки можуть торкнутися проводки або власного кабелю.*** *Контакт різального приладдя з дротом під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.*

k) ***Розмістіть кабель подалі від приладдя, що обертається.*** *Якщо ви втратите контроль, кабель може бути розрізаний або може зачепитися, а ваша рука або пальці можуть потрапити до приладдя, що обертається.*

l) ***У жодному разі не кладіть інструмент, доки всі його деталі повністю не зупиняться.*** *Приладдя, що обертається, може захопити поверхню та потягнути електричний інструмент з рук.*

m) ***Не тримайте увімкнений інструмент біля власного тіла.*** *Випадковий контакт з приладдям, що обертається, може зачепити одяг, потягнувши інструмент до вашого тіла.*

n) ***Регулярно очищуйте вентиляційні отвори електричного інструмента.*** *Вентилятор двигуна буде втягувати пил всередину корпусу, надмірна кількість металевих частинок може призвести до ризику ураження електричним струмом.*

o) ***Не використовуйте електричний інструмент біля легкозаймистих матеріалів.*** *Іскри можуть викликати спалах цих матеріалів.*

p) ***Не використовуйте приладдя, що вимагає рідкого холодоагенту.*** *Використання води чи інших рідких холодоагентів може призвести до ураження або удару електричним струмом.*

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЙ З ЕЛЕКТРИЧНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

Причини та попередження віддачі

Віддача – це раптова реакція на затиснений або деформований диск, що обертається, диск-підошву, щітку або інші приладдя. Затиснення або нерівності викликають різке уповільнення швидкості обертання рухомого приладдя, що, в свою чергу, викликає відхилення неконтрольованого електричного інструмента в напрямку протилежному напрямку обертання приладдя в місці зчеплення.

Наприклад, якщо абразивний диск затиснений заготовкою, край диска, що входить у зону затиснення, може увійти в поверхню матеріалу, спричиняючи віддачу диска. При цьому диск відскочить від оператора або на оператора, в залежності від напрямку руху диска в точці заїдання. Абразивні диски також можуть зламатися за цих умов.

Віддача є результатом невідповідного використання інструменту або/та невідповідних способів чи умов експлуатації. Її можна уникнути, вживаючи нижченаведених заходів:

a) ***Добре тримайте інструмент та розташовуйте своє тіло та руки так, щоб можна було протистояти віддачі. Завжди використовуйте додаткову ручку, якщо така є, для максимального контролю віддачі або реактивного крутного моменту при запуску.*** *Оператор може контролювати реактивний крутний момент або сили віддачі, якщо вжиті відповідні заходи.*

b) ***Ніколи не розташовуйте руки біля різальних поверхонь.*** *Може виникнути віддача приладдя через руку.*

c) ***Не розташовуйте своє тіло в зоні, куди буде рухатися інструмент у разі віддачі.*** *Віддача призведе до руху інструмента в напрямку протилежному руху диска в точці заїдання.*

d) ***Будьте особливо уважними коли обробляєте кути, гострі краї тощо. Уникайте відстрибування та заїдання приладдя.*** *Кути, гострі краї або відстрибування можуть призвести до затиснення приладдя та викликати втрату контролю або віддачу.*

e) ***Не прикріплюйте полотно для різьблення ланцюгової пилки чи зубчастого полотна.*** *Такі пильні полотна призводять до частих віддач та втрати контролю.*

Попередження з техніки безпеки при проведенні операцій шліфування та абразивного відрізання

a) ***Використовуйте лише ті типи дисків, що рекомендовані для цього електричного інструмента, та спеціальні захисні кожухи, розроблені для обраного диска.*** *Диски, які не розроблені для використання з цим електричним інструментом, неможливо відповідно закріпити, тому їхнє використання може бути небезпечним.*

b) ***Шліфуюча поверхня дисків з опущеним центром повинна знаходитись нижче площини кромки захисного кожуху.*** *Неправильно встановлений диск, який виступає над площиною кромки захисного кожуха, неможливо адекватно захистити.*

c) ***Захисний кожух необхідно надійно прикріпити до електричного інструмента та розмістити для максимальної безпеки так, щоб найменша область диска була спрямована на оператора.*** *Захисний кожух допомагає захистити оператора від фрагментів зламаного диска, випадкового контакту з диском та іскор, що можуть запалити одяг.*

d) ***Диски повинні використовуватись лише для рекомендованих видів діяльності. Наприклад, не проводьте шліфування боковою стороною різального диска.*** *Абразивні різальні диски призначені для шліфування периферійних ділянок, причому бокові сили, застосовані до цих дисків, можуть призвести до їхнього хитання.*

e) ***Завжди використовуйте непошкоджені фланці дисків відповідного розміру та форми для обраного диска. Відповідні фланці диска підтримують диск, зменшуючи можливість поломки диска.*** *Фланці різальних дисків можуть відрізнятися від фланців шліфувальних дисків.*

f) ***Не використовуйте зношені диски більших електричних інструментів.*** *Диски, призначені для більших електричних інструментів, не підходять для більшої швидкості менших інструментів, і тому можуть вибухнути.*

Додаткові попередження з техніки безпеки при проведенні операцій абразивного відрізання

a) ***Не «затискайте» різальний диск та не застосовуйте надмірний тиск до інструмента. Не намагайтесь створювати надглибокі розрізи.*** *Надмірний тиск на диск збільшує навантаження й чутливість до заїдання або деформації диска в розрізі та можливість віддачі або поломки диска.*

b) ***Не ставайте в одну лінію з диском, що обертається, або позаду нього.*** *Коли під час роботи диск рухається від вашого тіла, віддача*

може штовхнути диск, що обертається, та інструмент на вас.

c) ***Якщо диск заїдає або при припиненні виконання розрізу з будь-якої причини, вимкніть інструмент та утримуйте його нерухомим, доки диск не буде повністю зупинений. Ніколи не намагайтесь витягувати диск з розрізу в момент його руху, щоб уникнути можливого ефекту віддачі.*** *Потрібно проаналізувати ситуацію й вжити необхідних заходів для уникнення затиснення диска.*

d) ***Не поновлюйте роботу інструмента в заготовці. Дайте диску досягти повної швидкості та обережно вставте його в розпочатий розріз.*** *Диск може бути затиснений або він може піднятися в разі поновлення роботи інструмента.*

e) ***Опорні пластини або заготовки великого розміру можуть допомогти звести до мінімуму ризик заїдання диска та віддачі. Великі заготовки можуть прогинатися під власною вагою.*** *Опори необхідно розташувати під заготовкою біля лінії розрізу та біля краю заготовки з обох боків диска.*

f) ***Будьте особливо уважні при виконанні «врізання» в стіни або інші місця, де не видно, що знаходиться під поверхнею.*** *Диск, що виступає, може розрізати газову або водяну трубу, електричні кабелі або інші предмети, що може спричинити віддачу.*

Попередження з техніки безпеки при виконанні наждачної обробки поверхні

a) ***Не використовуйте папір для наждакових дисків завеликого розміру. При виборі паперу для наждакових дисків дотримуйтесь рекомендацій виробників.*** *Наждачний папір більшого розміру, що виступає за основу для шліфування, представляє небезпеку та може спричинити обдирання, розривання диска або віддачу.*

Попередження з техніки безпеки при виконанні очищення дротовою щіткою

a) ***Не забувайте, що щетинки з дроту відлітають від щітки навіть за умови звичайної роботи. Не застосовуйте надмірного навантаження на дротову щітку.*** *Уламки щетинок можуть легко проникнути в тонкий одяг та/або шкіру.*

b) ***Якщо захисний пристрій рекомендований для використання з дротовою щіткою, не дозволяйте контактів дротового диска або щітки із захисним пристроєм.*** *Дротовий диск або щітка може збільшитися в діаметрі внаслідок надмірного навантаження та впливу відцентрових сил.*

Додаткові правила безпеки під час роботи зі шліфувальними машинами

- ***Не використовуйте диски типу 11 (факельна чаша) на цьому інструменті.*** *Використання невідповідного приладдя може призвести до травмування.*
- ***Завжди використовуйте бокову ручку. Надійно затягуйте ручку.*** *Завжди використовуйте бокову ручку для керування інструментом.*

УВАГА! *Ми рекомендуємо використовувати захисний пристрій відключення з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.*

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- *Порушення слуху.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.*
- *Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.*

Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте відповідність джерела живлення напрузі, яка зазначена на табличці з паспортними даними.

Ваш інструмент виробництва компанії DEWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60745; тому заземлення не є необхідним.

УВАГА! *Пристрої з напругою 115 В необхідно контролювати шляхом надійного розділового трансформатора з екраном заземлення між первинною та вторинною обмотками.*

Якщо кабель живлення пошкоджений, його заміну може проводити тільки компанія DEWALT або авторизований сервісний центр.

ПРИМІТКА. Цей інструмент призначений для підключення до системи подачі живлення з максимальним допустимим опором Zmax = 0,28 Ω в точці доступу користувача (блок живлення). Користувач повинен переконатися, що цей пристрій підключений до системи живлення, яка задовольняє перераховані вище умови. При потребі у незалежній точці підключення користувач може звернутися до послуг компанії, що забезпечує комунальну систему енергоспоживання.

Заміна мережевої вилки (тільки для Великої Британії та Ірландії)

Якщо потрібно встановити нову вилку, виконайте кілька дій:

- *Зніміть стару вилку та утилізуйте її, дотримуючись правил техніки безпеки.*
- *Приєднайте коричневий провідник до активного виходу вилки.*

- *Приєднайте блакитний провідник до нейтрального виходу.*

***УВАГА!** Жоден провідник не має бути підключений до клеми заземлення.*

Дотримуйтесь інструкцій щодо встановлення, які постачаються з якісними вилками. Плавкий запобіжник, що рекомендується: 13 A.

Використання електричного подовжувача

Якщо необхідний подовжувач, використовуйте рекомендований 3-жильний подовжувальний шнур, що підходить для споживаної потужності інструмента (див. ***«Технічні характеристики»***). Мінімальний розмір провідника становить 1,5 мм^2; максимальна довжина – 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

Комплект поставки

До комплекту входить:

1 230 мм алмазний диск (лише моделі KD або GK)
1 Кутова шліфувальна машина
1 Захисний кожух
1 Бокова ручка
1 Комплект фланців
1 Двоштирьовий гайковий ключ
1 Валіза з набором інструментів (лише K-моделі)
1 Керівництво з експлуатації

- *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*
- *Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте це керівництво.*

Маркування на інструменті

На інструменті є наступні піктограми:

Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.

Використовуйте засоби захисту слуху.

Використовуйте засоби захисту очей.

Розташування коду дати (рис. A)

Код дати **24**, що включає також рік виробництва, наноситься на корпус.

Приклад:

2020 XX XX

Рік виробництва

Опис (рис. A, D)

***УВАГА!** Ніколи не модифікуйте електричні інструменти або їх деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.*

1 Вимикач Увімк./Вимк.
2 Кнопка блокування
3 Фіксатор шпинделя
4 Шпиндель
5 Захисний кожух
6 Гвинт захисного кожуху
7 Бокова ручка
8 Кнопка блокування (лише DWE494)
9 Ріжковий гайковий ключ
10 Опорний фланець
11 Нарізна затискна гайка

Сфера застосування

Дана кутова шліфувальна машина розроблена для роботи в складних умовах та призначена для професійного шліфування, наждачного зачищення, очищення металічними щітками та різання.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Ці потужні кутові шліфувальні машини призначені для професійного використання.

НЕ дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та хворі люди.** Цей пристрій не призначений для експлуатації дітьми та особами з обмеженими розумовими та фізичними можливостями без стороннього контролю.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим приладом.

Перемикач захисту від зниження напруги

Тільки DWE494

Вимикач має функцію захисту від зниження напруги. Якщо за будь-якої причини інструмент повинен бути відключений від джерела живлення, роботу перемикача слід відновити.

Функція плавного запуску

DWE492S та DWE494

Функція м’якого старту дозволяє поступово збільшувати швидкість для уникнення ривків при старті. Ця функція є особливо корисною під час роботи в закритому приміщенні.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок чи аксесуарів. Перед підключенням інструменту до мережі живлення, відпустіть

тригерний перемикач, щоб переконатися, що інструмент вимкнений.

Прикріплення бокової ручки (рис. B)

ОБЕРЕЖНО! *Перед використанням інструмента переконайтеся в тому, що ручка надійно затягнена.*

УВАГА! *Завжди використовуйте бокову ручку для керування інструментом.*

Закріпіть бокову ручку **7** до одного з отворів **13** на будь-якій стороні редуктора.

Встановлення та зняття захисного кожуху зі шпонками (рис. A, C)

УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок чи аксесуарів. Перед підключенням інструменту до мережі живлення, відпустіть тригерний перемикач, щоб переконатися, що інструмент вимкнений.

ОБЕРЕЖНО! *Дана модель шліфувальної машини вимагає використання захисних кожухів.*

При використанні шліфувальної машини для розрізання металу або каменю НЕОБХІДНО використовувати захисний кожух типу 1. Захисні кожухи типу 1 можна придбати додатково у дистриб'юторів компанії DEWALT.

ПРИМІТКА. Прохання див. ***Таблицю насадок для шліфування та різання*** в кінці цього розділу для отримання інформації щодо інших насадок, які можна використовувати з цими шліфувальними машинами.

1. Покладіть кутову шліфувальну машину на стіл, догори шпинделем **4**.
2. Вирівняйте виступи **14** з вирізами **15**.
3. Натисніть на захисний кожух **5** донизу та поверніть у необхідне положення.
4. Надійно затягніть гвинт **6**.
5. Щоб зняти захисний кожух, відкрутіть гвинт.

ОБЕРЕЖНО! *Якщо захисний кожух неможливо затягнути шляхом регулювання гвинта, не використовуйте інструмент. Для запобігання ризику отримання травми надайте інструмент і захисний кожух у сервісний центр для ремонту або заміни кожуха.*

Встановлення та знімання шліфувального або ріжучого диску (рис. A, D, E)

УВАГА! *Не використовуйте пошкоджені диски.*

1. Встановіть інструмент на стіл, захисний кожух вгорі.
2. Коректно встановіть опорний фланець **10** на шпиндель **4** (рис. D).
3. Розташуйте диск **16** на опорному фланці **10** (рис. E1). При встановленні диска з піднятим центром переконайтесь, що піднятий центр **17** направлений на опорний фланець **10**.
4. Закрутіть нарізну затискну гайку **11** на шпинделі **4** (рис. D):
   a. Кільце на нарізній затискній гайці **11** повинно бути направлене на диск при встановленні шліфувального диска (рис. E1);
   b. Кільце на різьбовій затискній гайці **11** повинно бути направлене від диска при встановленні ріжучого диску (рис. E2).
5. Натисніть на кнопку блокування шпинделя **3** та повертайте шпиндель **4**, доки він не буде заблокованим на місці.
6. Затягніть нарізну затискну гайку **11** двоштирьовим гайковим ключем з комплекту поставки.
7. Відпустіть блокування шпинделя.
8. Щоб зняти диск, відпустіть нарізну затискну гайку **11** двоштировим гайковим ключем.

Установка і зняття опорної пластини/шліфувального листа (рис. A, D, F)

1. Розташуйте інструмент на столі або іншій рівній поверхні захисним кожухом доверху.
2. Зніміть опорний фланець **10**.
3. Правильно розмістіть гумову опорну пластину на шпинделі **4**.
4. Розмістіть шліфувальний лист на гумовій опорній пластині.
5. Закрутіть нарізну затискну гайку **12**, що постачається з опорною пластиною, на шпиндель. Кільце на нарізній затискній гайці повинно бути направлене на гумову опорну пластину.
6. Натисніть на кнопку блокування шпинделя **3** та повертайте шпиндель **4**, доки він не буде заблокованим на місці.
7. Затягніть нарізну затискну гайку наждачного диска **12** двоштировим гайковим **9** ключем.
8. Відпустіть блокування шпинделя.
9. Щоб зняти гумову опорну пластину, відпустіть різьбову затискну гайку **12** двоштировим гайковим **9** ключем.

Встановлення зачищувальної щітки

Прикрутіть зачищувальну щітку безпосередньо на шпиндель без використання прокладки і фланця з різьбленням.

Перед експлуатацією

- Установіть захисний кожух і відповідний диск. Не використовуйте занадто зношені диски.
- Переконайтеся, що внутрішній та зовнішній фланець встановлені правильно. Дотримуйтесь інструкцій, наведених у ***Таблиці насадок для шліфування та розрізання***.
- Переконайтеся, що коло або диск обертається в тому напрямку, який вказано стрілками на приладді чи інструменті.

- Не використовуйте пошкоджене приладдя. Перед кожним використанням необхідно оглянути насадки, наприклад, абразивні диски – на наявність пошкоджень та тріщин, опорні пластини – на наявність тріщин або надмірний знос, дротову щітку – на порив дротів чи тріщини. Якщо електричний інструмент або приладдя падали, необхідно оглянути їх на пошкодження та встановити приладдя без дефектів. Після огляду та встановлення насадки відступіть на певну відстань та попросіть сторонніх відійти від площини обертання приладдя. Запустіть електричний інструмент при максимальній швидкості без навантаження та залиште його в робочому стані впродовж однієї хвилини. Пошкоджене приладдя зламається під час цього запуску.
- Ніколи не використовуйте промокальний папір зі зв'язаними абразивами.
- Не використовуйте шліфувальну чашу без встановленого відповідного захисного кожуха.
- **Не перевантажуйте роботу інструменту, щоб уникнути його зупинки. Після надмірного навантаження електроінструменту продовжуйте працювати без навантаження протягом декількох хвилин, щоб дати насадці охолонути. Не торкайтеся шліфувальних та ріжучих дисків, перш ніж вони охолонуть.** Під час використання диски надмірно нагріваються.
- Не використовуйте цей електричний пристрій в установках для відрізання.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

УВАГА! *Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.*

УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок чи аксесуарів. Перед підключенням інструменту до мережі живлення, відпустіть тригерний перемикач, щоб переконатися, що інструмент вимкнений.

УВАГА!

- *Переконайтеся, що всі матеріали, що шліфуватимуться або різатимуться, надійно закріплені.*
- *Закріпіть робочий об'єкт і розмістіть його на опорі. Для фіксації оброблюваної деталі на нерухомій поверхні використовуйте затискач або лещата. Дуже важливо надійно зафіксувати заготовку, щоб запобігти її зсуву та втраті контролю над інструментом. Зміщення заготовки або втрата контролю може викликати небезпеку й спричинити травмування.*
- ***Опорні пластини або заготовки великого розміру можуть допомогти звести до мінімуму ризик заїдання диска та віддачі.*** *Великі заготовки можуть прогинатися під власною вагою. Опори необхідно розташувати під заготовкою біля лінії розрізу та біля краю заготовки з обох боків диска.*
- *Під час роботи завжди одягайте робочі рукавиці.*
- *Застосовуйте лише м'який тиск на інструмент. Не докладайте бокового зусилля до диска.*
- *Уникайте перевантаження інструмента. Якщо інструмент стає гарячим, залиште його на кілька хвилин у робочому режимі, але без навантаження, забезпечивши охолодження насадки. Не торкайтеся насадки до моменту її охолодження. Під час використання диски дуже нагріваються.*
- *Ніколи не використовуйте шліфувальну чашу без відповідного захисного кожуха.*
- *Не використовуйте цей електричний пристрій в установках для відрізання.*
- *Ніколи не використовуйте промокальний папір зі зв'язаними абразивами.*
- *Не забувайте, що після вимкнення інструмента диски продовжують обертатися.*
- *Інструмент не призначений для використання зі шліфувальною чашкою.*
- *Не використовуйте окремі перехідні втулки або адаптери для адаптації абразивних дисків з великими отворами.*

Правильне положення рук (рис. A, G)

УВАГА! *Щоб знизити ризик серйозних травм,* ***ЗАВЖДИ*** *правильно розташовуйте руки, як показано.*

УВАГА! *Щоб знизити ризик серйозних травм,* ***ЗАВЖДИ*** *надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.*

Правильне положення рук полягає в тому, що одна рука розташована на боковій ручці 7, а інша — на корпусі інструмента, як показано на рисунку G.

Увімкнення/вимкнення (рис. A)

Перемикач вмикання/вимикання оснащений вимикачем розблокування.

Щоб увімкнути інструмент, натисніть кнопку розблокування **2** , а потім натисніть перемикач Увімк./Вимк. 1.

Відпустіть кнопку розблокування 2. Щоб зупинити інструмент, відпустіть перемикач.

Перемикач блокування (рис. A)

Тільки DWE494

Для безперервної роботи натисніть кнопку блокування 8 та відпустіть тригерний перемикач Увімк./Вимк.

Щоб зупинити інструмент, знову натисніть на вимикач Увімк/Вимк.

Кнопку блокування можна остаточно видалити, не порушуючи дотримання вимог регуляторних органів,

вказаних на табличці інструменту. Видалення штифта блокування повинно здійснюватися сервісним центром компанії DEWALT.

Блокування шпинделя (рис. A)

Блокування шпинделя 3 призначене для уникнення обертання шпинделя під час встановлення або зняття дисків. Використовуйте цей пристрій лише тоді, коли інструмент вимкнений, відключений від мережі живлення та повністю зупинений.

> ***ПРИМІТКА.*** *Щоб знизити ризик пошкодження інструмента не використовуйте фіксатор для блокування шпинделя в момент роботи інструмента. Це може призвести до пошкодження інструмента та до відкручування приладдя, що може травмувати.*

Щоб скористатися блокуванням, натисніть на кнопку блокування шпинделя та поверніть шпиндель далі.

Використання для обробки металу

Під час використання для роботи з металом, переконайтеся, що для уникнення залишкових ризиків через металеву стружку встановлено пристрій відключення для захисту від диференційного струму (RCD).

Якщо подача живлення припинена пристроєм RCD, віднесіть інструмент в офіційний сервісний центр компанії DEWALT.

УВАГА! *В екстремальних робочих умовах електропровідний пил може накопичуватись всередині корпусу інструмента при роботі з металом. Це може призвести до зносу захисної ізоляції машини з потенційним ризиком ураження електричним струмом.*

Щоб уникнути накопичення металевої стружки в машині, ми рекомендуємо щоденно очищувати вентиляційні отвори. Див. розділ ***Технічне обслуговування.***

Різання металу

Для різання абразивними інструментами на металевій зв'язці завжди використовуйте захисний кожух типу 1.

При різанні працюйте з помірною подачею, відповідно до оброблюваного матеріалу. Не застосовуйте тиск на різальний диск, не нахиляйте та не розкочуйте пристрій.

Не зменшуйте швидкість оборотів різальних дисків за допомогою бокового тиску.

Інструмент повинен завжди працювати в напрямку руху вперед. Інакше існує небезпека неконтрольованої віддачі і втрати контролю під час різання.

При різанні профілів і брусків з квадратним перетином найкраще починати з меншого поперекового перетину.

Чорнове шліфування

У жодному випадку не використовуйте різальні диски для грубого шліфування.
Завжди використовуйте захисний кожух типу 27.

Щоб досягти найкращих результатів при чорновому шліфуванні, встановіть інструмент під кутом від 30° до 40°.

Докладаючи помірних зусиль, переміщайте інструмент вперед-назад. Таким чином заготовка не надто нагріється, не втратить свій колір і на ній не утворяться канавки.

Різання каменю

Цей інструмент можна використовуватися лише для сухого різання. Для різання каменю найкраще використовувати алмазні різальні диски. Не використовуйте інструмент без протипилової маски.

Робочі поради

Дотримуйтесь вимог безпеки під час прорізування отворів у несучих стінах.

Прорізування отворів у стінах регулюється встановленими нормами, специфічними для кожної окремої країни. Ці правила мають дотримуватися за будь-яких обставин. Перед початком робіт зверніться до інженера, відповідального за проведення будівельних робіт, архітектора або керівника будівництва.

Використання пелюсткових дисків

УВАГА! Накопичення металевого пилу. *Інтенсивне використання пелюсткових дисків для металу може призвести до збільшення ризику потенційного ураження електричним струмом. Щоб знизити ризик, перед використанням вставте пристрій захисного відключення за струмом витоку та щоденно очищуйте вентиляційні отвори стисненим повітрям відповідно до вказаних нижче інструкцій щодо технічного обслуговування.*

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш інструмент виробництва компанії DEWALT призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок чи аксесуарів. Перед підключенням інструменту до мережі живлення, відпустіть тригерний перемикач, щоб переконатися, що інструмент вимкнений.

Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.

Очищення

УВАГА! *Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, видувайте бруд та пил зсередини*

основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.

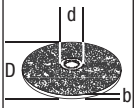
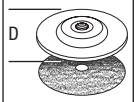
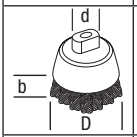
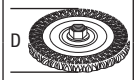
***УВАГА!** Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу тканину, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.*

Додаткове приладдя

***УВАГА!** Оскільки інше приладдя, що не рекомендоване компанією DEWALT, не було перевірено з цим виробом, використання такого приладдя з цим інструментом може бути небезпечним. Щоб знизити ризик травми використовуйте лише приладдя, рекомендоване компанією DEWALT.*

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Таблиця насадок

	Макс. [мм]		[мм]	Мін. швидкість обертання [об/хв]	Периферійна швидкість [м/с]	Довжина нарізного отвору [мм]
	D	b	d			
	230	6	22,23	6 600	80	–
	180	–	–	8 500	80	–
	75	30	M14	8 500	45	20,0
	180 230	12 12	M14 M14	8 500 8 500	80 80	20,0 20,0

Захист навколишнього середовища

Роздільний збір. Пристрої та акумулятори, позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

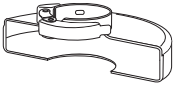
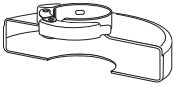
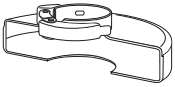
Пристрої та акумулятори містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині. Будь ласка, віддавайте електричні інструменти та акумулятори на переробку відповідно до місцевих постанов. Більш детальну інформацію можна отримати на сайті **www.2helpU.com**.

060

Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина

ТАБЛИЦЯ ШЛІФУВАЛЬНИХ ТА РІЖУЧИХ НАСАДОК

Тип захисного кожуха	*Насадка*	*Опис*	*Як встановити на шліфувальну машину*
ЗАХИСНИЙ КОЖУХ ТИПУ 27		Шліфувальний диск із вдавленим центром	Захисний кожух типу 27 Опорний фланець Диск із вдавленим центром типу 27 Нарізна затискна гайка
		Пелюстковий диск	
		Дископодібні дротові щітки	
		Дископодібні дротові щітки з різьбовою гайкою	Захисний кожух типу 27 Дископодібна дротова щітка
		Щітка зачищувальна з різьбленою гайкою	Захисний кожух типу 27 Дротова щітка
		Опорна прокладка/ шліфувальний лист	Захисний кожух типу 27 Гумова опорна прокладка Шліфувальний диск Нарізна затискна гайка

ТАБЛИЦЯ ШЛІФУВАЛЬНИХ ТА РІЖУЧИХ НАСАДОК (ПРОДОВЖЕННЯ)			
Тип захисного кожуха	***Насадка***	***Опис***	***Як встановити на шліфувальну машину***
 **ЗАХИСНИЙ КОЖУХ ТИПУ 1**		Різальний диск для каменю, зі зв'язувальною речовиною	 Захисний кожух типу 1 Опорний фланець Різальний диск Нарізна затискна гайка
		Диск для різання металу, зі зв'язувальною речовиною	
 **ЗАХИСНИЙ КОЖУХ ТИПУ 1** **АБО** **ЗАХИСНИЙ КОЖУХ ТИПУ 27**		Алмазні різальні диски	

DEWALT

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

3 РОКИ ГАРАНТІЇ

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту; назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
   7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
   7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
   7.3. Потрапляння у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
   7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
   7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
   8.1. На інструменти, що піддавались розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
   8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вимикачі, бойки, штовхачі, стволи тощо.
   8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підошви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
   8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обвуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- **Список авторизованих сервісних центрів**
- **Зручний пошук найближчого сервісного центру**
- **Керівництво з експлуатації**
- **Технічні характеристики**
- **Список деталей і запасних частин**
- **Схема складання інструменту**

Також дану інформацію ви можете отримати, зателефонувавши за номером:

0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру